

# Ziràn: il palantschieu sura da la baselgia da Son Martin

■ Cun il palantschieu sura da la baselgia da S. Martin a Ziràn, probablmain picturà d'in artist indigen suenter il 1114 sut l'influenza da models lombards, posseda il Grischun il pli vegl ciclus picturà romanico da l'art occidental il qual è praticamain conservà dal tuttatatg.

Il visitader che passa tras la pitschna porta laterala ed entra en la baselgia modesta, vegn sorprendì dal linguatg simpel dals maletgs sin il palantschieu sura. Las singulas tavlas da lain s'uneschan ad in'unitad bain ponderada.



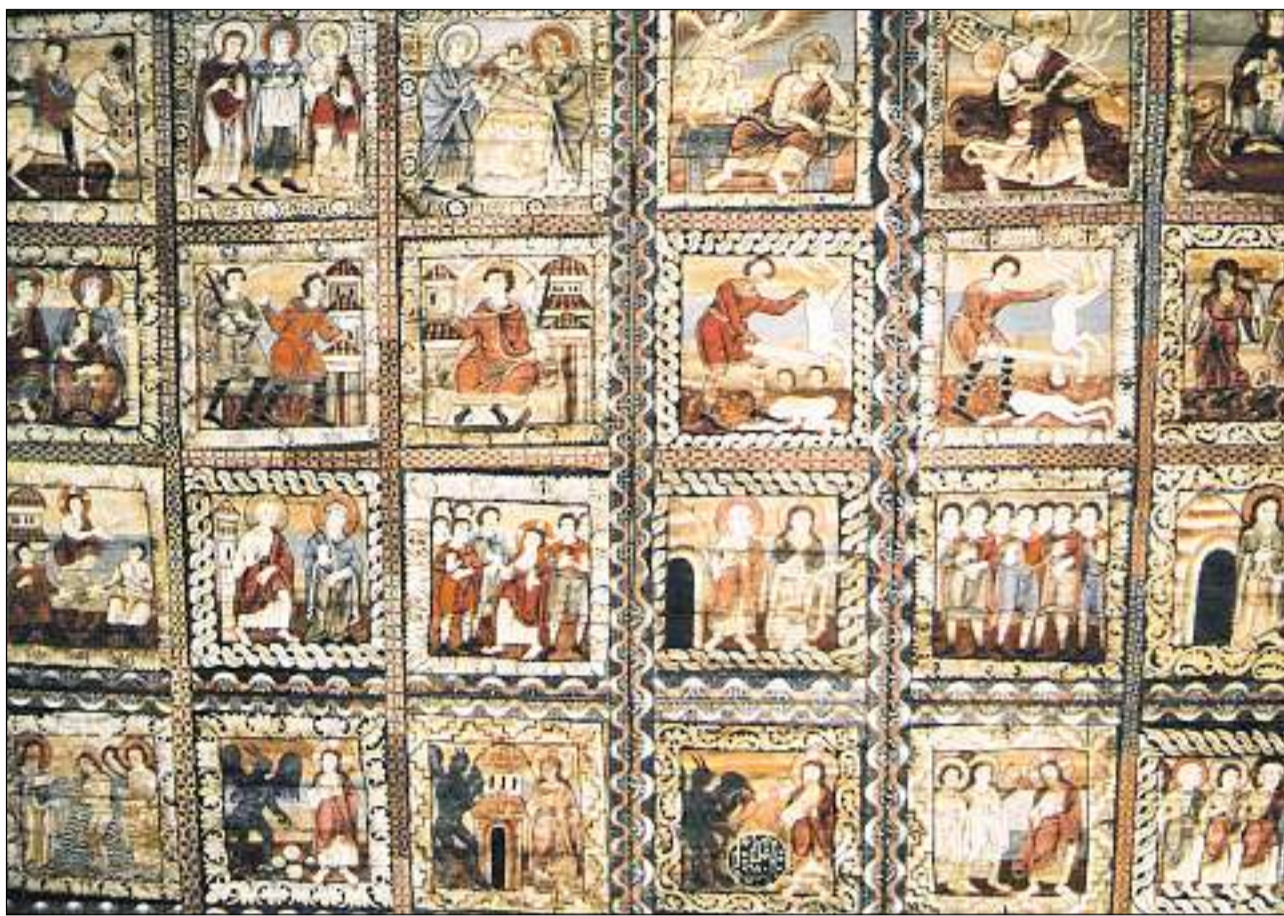
Ils quaders externs cun lur monsters, demunis e sirenas enrameschan l'intern, sco

quai che la mar dal nausch circumdava il mund plat sin la cosmografia medievala. Las tavlas a l'intern raquintan l'istorgia dal salit cun represchentar la vita e l'operar da Cristus e da s. Martin, il patrun da la baselgia. En la cumposiziun è er integrà il segn da la crusch ed ina ritga simbolica numerologica. Il palantschieu sura da S. Martin pussibilitescha, sco strusch in'au'ovra, da dar in'egliada profunda en la schientscha dal temp medieval.

## A l'ur da la Viamala

La vischnanca da Ziràn è situada sper il Rain Posteriur en la Val Schons, sin in'au'ezza da bunamain 1000 m. Il vitg giascha gist al sid da la Viamala, la chavorgia d'ina lunghezza da 6 km e d'ina profundità da 600 m che separa la Tumleasta da la Val Schons. Dal temp medieval tempriv era Ziràn la chapitala d'ina vasta plaiv e già baud impurtanta pervia da sia situaziun geografica. Tras Ziràn manava il stradun dal nord al sid ch'univa la regiun dal Lai da Constanza e la Svizra Bassa cun l'Italia. Vers il sid maina la via sur il Pass dal Spligia a Como, e si per la vallada sur il San Bernardino a Milaun. En direziun dal nord arriv'ins a Cuir, la sedia da l'uvestg, e punct central dal traffic dapi il temp medieval tempriv.

Questa survista generala da la situaziun geografica ha franc già pudì sclerir in pau il fatg misterius per il qual ins ha decorà dal temp medieval la baselgia d'in lieu relativamain pitschen cun ina pictura talmain abundanta che cuvra l'entir palantschieu sura. I sto dar in'intenziun vulida per quest imposant program teologic cun sia simbolica zuppada. Qua na vegn surlaschà nagut a la casualità: fin a l'ultim detagl para tut d'esser furmà e penetrà da l'idea universal. Il linguatg expressiv da furmas e segns è da chapir sco expressiun artistica d'in messadi che



Ina part da las tavlas picturadas sin il palantschieu sura da la baselgia da S. Martin a Ziràn.

FOTOS MAD

sa drizza tant a la populaziun indigena sco a viagiatur.

## La baselgia da S. Martin

L'istorgia da la construcziun da la baselgia resplescha l'impurtanta tradiziun da cultura e veneraziun dal pajais. Ella sa divide en quatter etappas. Il pli vegl cumplex è situà sin ils fundaments romans d'in bajetg profan. Enturn l'onn 500 al han ins renovà e transformà en ina baselgia dals emprims temps cristians, forsia in battisteri d'in'architettura en furma da sala cun in'apsida mez radunda ed in'annexa al nord. La segunda fasa da bajegiar datescha dal temp carolingic enturn l'onn 800 e cumpiglia ina baselgia da sala cun trais apsidas, ina furma da bajegiar tipica per la Rezia da quest temp. L'onn 831 vegn numnada la baselgia per l'emprima giada en in document sco «ecclesia plebeia». En la terza fasa da construcziun dal temp romanico suenter il 1100 è vegnida construida la baselgia d'ina singula nav rectangulara cun in chor quadrat pli stretg. Vers il sid, sper l'entrada dal chor, è vegnì erigì in clutger. Dal temp da la gotica tardiva, curt avant la refurma, na bastava il chor betg pli; en ina quarta fasa da bajegiar è vegnì stgaffì il chor poligonal pli grond cun dus artgs e la sacristia vers il sid. Probablmain avev'ins da lez temp er planisà da midar la sala rectangulara, quai che n'è per fortuna betg succedi, pertge tals midaments n'avessan per

franc betg schanegia la pictura sin il palantschieu sura.

## Il palantschieu sura

Il palantschieu sura plat porta en l'au'ezza da 7 m las tavlas quasi quadraticas che sa cumponan da trais fin quatter aissas da 90 cm lunghezza, fixadas cun claviglias da lain. Uschia sa furma in palantschieu sura da quaders cun 17 retschas da 9 maletgs, pia en tut 153 maletgs.

Sin il lain, cuvert d'in fund da gip, han ins dissegnà l'emprim las conturas, alura è vegnida applitgada ina rasada opaca da colurs da tempera, en spezial in cotschen fustg, in flaivel verd olive, grisch ed alv. La colur ha adina ina valur simbolica ed accentuescha las furmas graficas ed ornamentalas.

Gist sut il palantschieu sura è malegià sin il mir en tecnica da fresco in meander ch'enramava pli baud l'entir ciclus. Da quest meander è mantegnids mo anc fragments ed ina curuna da consecraziun, sco er duas mezzas figuras femininas, interpretadas sco sibillas.

## La cumposiziun generala

Senza enconuscher ordavant il plan dal palantschieu sura, remartga il contemplader tuttina già a prima vista la separaziun en ina zona externa ed en ina zona interna. Las 48 tavlas exteriuras stattan numnadamain lung las quatter varts dal palantschieu rectangular ed èn colliadas cun in bindel d'ondas blauas che las definescha sco zona da la mar. Questa zona è populada da monsters, da figuras demunicas cun corps d'animals e cuas da draguns e da peschs. Latiers vegnan anc trais scenas cun bartgas. En ils quatter chantuns stattan figuras celestias, anghels imposants che sunan la posauna. Ils 105 quaders da la zona interna sa distinguan cleramain da la zona da mar. La cumposiziun da questa zona interna è concepida uschia ch'il contemplader sto «leger» las retschas da maletgs ina suenter l'aura da sanester a dretga, sco las lingias d'in cudesch. Da maniera successiva raquintan ils maletgs dals antenats, da la vita e da la passiu da Cristus, finind cun la legenda da s. Martin.

Il temp medieval romanico tendeva ad in'unitad spiertala, ad in maletg armonic dal mund, ordinà sco in organissem nundividi ed integral, en il qual mintga singul object ha ses lieu adattà. Quai è documentà da maniera ordvart expressiva en il program spiertal, en l'iconografia cristologica dal palantschieu sura da Ziràn.

## Il ciclus extern

Las cartas geograficas dal temp medieval mussan la terra sco rudella circum-

dada da la mar mundiala. Als ur da quella stevan anghels dal vent che sunavan la tuba. Questa visiun religiusa dal mund resentiva l'entir temp medieval sco ina disposiziun prudenta e vulida da Dieu. Da questa visiun religiusa dal mund è naschida l'idea fundamantala dal palantschieu sura da S. Martin, la divisiun en duas parts, damai la separaziun da l'intern e da l'extern: la vista dal mund sco in «via triumfala da Cristus» en in urden quadratic, represchenta en ina zona interna e circumdà externamain da la mar. En la zona da la mar ves'ins curius essers amfibis, androgins cun corps d'animals e cuas da draguns u da peschs. Sco monsters èn els simbols per tut il demunic e smaladì che gira en las profunditads infinitas da l'aua enturn il mund dal salit. Situads, sco a Ziràn, adina a l'ur stgir dal mund, als chatt'ins dapertut als urs dals edificis romantics dal 11avel e 12avel tschientaner, sin ils capitels da las baselgias e dals claustrigls.

Tut questas figuras, sajan quai sirenas u nereidas, centaurs u unicorns, simboliseschan a medem temp expressiuns da l'olma, reflexiuns dal mund intern da l'uman, da ses impuls e da sias passius. Lur configuraziun dueva esser per l'uman da quel temp in'admoniziun cuntinuada ed in appel da sa schliar dals latschs sensuals, da sa purifitgar e da sa midar, da sa metter sin la via dal salit.

## Il ciclus intern

Il misteri da la disposiziun dal ciclus intern è zuppà en la destinaziun da l'edifici, per il qual il palantschieu è vegnì creà, quai vul dir en il servetsch divin, en la liturgia ed en ils usits ecclesiastics sco processions e gies spirituals. En la visiun dal mund romanico è tut fixà ad in lieu spiertal, tant il pli pitschen e modest sco il pli grond e sublim. Tut è en relaziun in cun l'auter; il spiertal influenzescha il terreste e viceversa. Il punct central da l'entir mund è Cristus, tras il qual tut survegn sia giustificaziun e sanctificaziun. Cristus è l'alfa e l'omega, l'entschatta, il center e la fin dal svilup mundial. El è il creader, il surventschiader ed il transformader da quest mund svanaivel. L'ovra d'art medievala ha l'intent d'intermediar questa visiun spiertala.

Il palantschieu sura da S. Martin correspunda a moda exemplarica a quest intent final da l'art. Ins chatta qua in grond artg che trai singulas scenas sur plirs quaders vi. Tenor ina concepziun dramatica vegnan differents

eveniments gruppads en blocs pli grands ch'èn da chapir sco unitads tematicas.

Las unitads tematicas las pli impurtantas èn l'annunziament da Maria e la naschientscha da Jesus; ils Trais Retgs; la fugia en Egipta ed il mazzament dals uffants a Betlehem; la giuventetgna da Cristus; Gion Battista; las tentaziuns da Cristus; ils miraculs e las instrucziuns; l'entrada a Gerusalem; la Passiu. Remartglamain terminescha la curunaziun cun spinas las unitads tematicas cristologicas e betg forsia la crucificaziun, la levada, Tschuncaisma, l'ascensiu u il giuvenessendi. Questas scenas – uschia suppona Christoph Eggenberger – eran previsas per ornar il chor.

L'ultima unitad tematica entaifer il ciclus intern furma la vita da s. Martin, malegiada d'in auter maun. Ins vesa s. Martin che parta ses mantè, il batten da Martin, ina scena da levatada e la tentaziun tras il diavel. Ils maletgs da s. Martin han il caracter d'«exemplar», pia da fatgs dals sontgs che s'orienteschan tenor l'agir da Cristus e ch'evnidan il cartent d'als imitar.

En egl dar plinavant l'ornamentaziun che na sa restrenscha betg a las glistas tranter ils quaders, ma ch'enramescha er anc las tavlas sezzas cun atgnas borduras. Las tavlas d'amez, per lung e lad, furman ina crusch che vegn accentuada d'in ornament dubel e che suttastritga la simbolica da la via dal salid.

## Il stadi da perscrutaziun

Gia dapi daditg è vegnì speculà davart la vegliadetgna da las tavlas picturadas. A resultads definitivs han mesiraziuns dendrocronologicas manà ils onns 1970/80. La dendrocronologica è ina metoda per datur la vegliadetgna dal lain (grec: dendron = planta). Tenor questas examinaziuns dateschan ils davos rudels d'annadas da las tavlas da S. Martin dals onns tranter il 1056 ed il 1113 s.C. Igl è tschert ch'ins stagiava mo il pli necessari, respiond als aissas. Da quai resulta, er sche la laina fiss vegnida magasinada in pulit temp, ch'il palantschieu sura da S. Martin sto esser vegnì stgaffì durant l'emprima mesadad dal 12avel tschientaner.

In'emprim'analisi dal palantschieu sura da S. Martin tenor ils criteris da l'istorgia d'art è vegnida preschenta da J. R. Rahn l'onn 1871. Tar la renovaziun generala dals onns 1930–40 ha pudì preschentar Erwin Poeschel ina retschertga fitg conscientiusa, grazia a sia relaziun directa cun l'ovra.

En la segunda mesadad dal 20avel tschientaner èn quests resultats vegnids complettads cuntinuadamain tras novas perscrutaziuns scientificas.

La quintesenza da questas enconuschienschas sa lascha er fastizar per rumantsch: L'onn 1989 è cumparida la publicaziun «Ziràn – Il palantschieu sura da la baselgia da Son Martin» da Diether Rudloff (text) e Peter Heman (fotografias). L'ovra da var 175 paginas è illustrada ritgamain e preschenta il palantschieu sura sco ovra cumplexiva entaifer la mistica e simbolica cristiana dal temp medieval. Ulteriurs aspects tematisescha ina contribuziun da Christoph Eggenberger cumparida il medem onn en il tschintgavel tom da la retscha «Ars Helvetica. Art e cultura visuala en Svizra» (p. 104–130).

## La preschentaaziun:

Dossier «il palantschieu sura da la baselgia da Son Martin a Ziràn»

Dapli infurmaziuns:  
chatta.ch/?hiid=212  
www.chatta.ch



Vista exteriura da la baselgia da S. Martin.